

Ⓟ Manual de operação
Tesoura para sebes



2

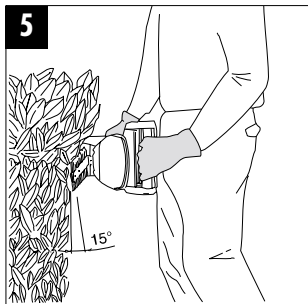
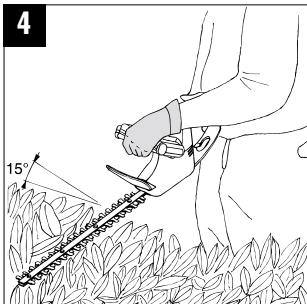
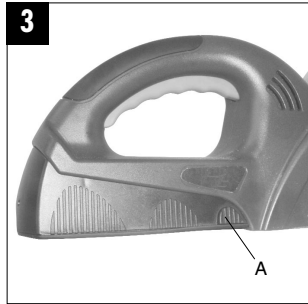
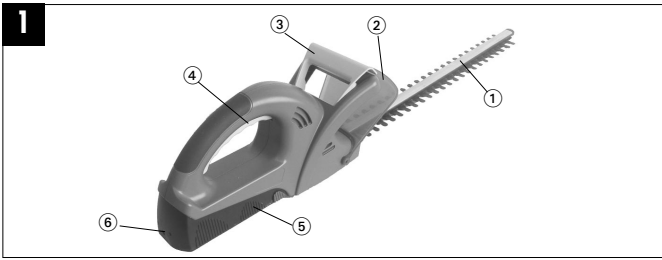


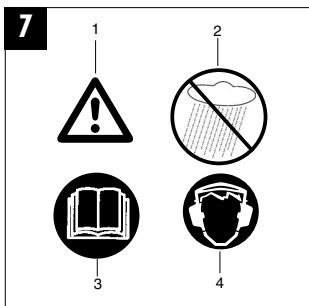
Art.-Nr.: 34.105.70

I.-Nr.: 01014

AHS **24**

Ⓢ Dados técnicos	AHS 24
Tensão da rede para o carregador	230 V ~ 50 Hz
Tensão / Corrente de carga do acu.	28 V = / 400 mA
Tensão de alimentação do motor	24 V c.c
Comprimento de corte	45 cm
Afastamento entre dentes	11 mm
Cortes/min n_0	2800
Nível de ruído LWA	98 dB(A)
Nível da pressão acústica LPA	85 dB(A)
Vibração a_w	< 2,5 m/s ²
Com isolamento de protecção	







Para assegurar um trabalho sem acidentes e sem perigos com a máquina é indispensável ler completamente o manual de operação e observar as instruções contidas no mesmo.

Atenção!

Por motivos de segurança não é permitido o uso deste corta-sebes sem fio por parte de crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, assim como por pessoas que não estejam familiarizadas com o presente manual de instruções.

1. Instruções gerais de segurança

Pode encontrar as respectivas instruções de segurança no pequeno caderno fornecido junto.

2. Instruções de segurança

Leia atentamente e respeite as indicações de segurança e as instruções!

- 1.1 Retire a ficha da rede, antes de efectuar qualquer trabalho no corta-sebes, como por ex.
 - Para limpar as lâminas
 - Para verificações em casos de avaria
 - Para limpeza e manutenção
 Não deixe a máquina ligada sem vigilância
- 1.2 A máquina pode causar ferimentos graves! Leia atentamente o manual de instruções para que possa lidar correctamente com a máquina, para a preparar, reparar, ligar e desligar. Familiarize-se com todos os órgãos de comando e com a sua utilização.
- 1.3 O corta-sebes só deve ser operado com as duas mãos.
- 1.4 Ao trabalhar com o corta-sebes, certifique-se de que está em local bem seguro e use calçado firme.
- 1.5 Não efectue trabalhos à chuva ou em sebes molhadas e não deixe o aparelho ao ar livre. O aparelho não pode ser utilizado enquanto estiver molhado.
- 1.6 Durante os trabalhos de corte recomendamos a utilização de óculos de protecção e protecção auditiva.
- 1.7 Use vestuário de trabalho adequado, tais como luvas de borracha, sapatos antiderrapantes e não use roupa larga. Os cabelos compridos devem ser presos com uma rede.
- 1.8 Evite posições incómodas e trabalhe num local estável, especialmente caso se sirva de escadotes e bancos.
- 1.9 Durante o trabalho, mantenha o aparelho a uma distância suficiente em relação ao corpo.
- 1.10 Assegure-se de que na área de trabalho ou de rotação não se encontram pessoas ou animais.
- 1.11 Pegue no corta-sebes sempre pelo punho.
- 1.12 Mantenha o cabo afastado da área de corte.
- 1.13 O dispositivo de corte deve ser verificado com regularidade quanto à existência de danos. Se necessário, leve a ferramenta de corte ao serviço de assistência técnica ISC ou a uma oficina especializada para reparação.
- 1.14 Se o dispositivo de corte bloquear, por ex. devido a algum ramo mais grosso, etc., desligue imediatamente o corta-sebes, retire a ficha da rede e, antes de mais nada, elimine a causa do bloqueio.
- 1.15 Guarde o aparelho num local seco, seguro e inacessível às crianças.
- 1.16 Durante o transporte e armazenagem, cubra sempre o dispositivo de corte com a respectiva protecção.
- 1.17 Evite sobrecarregar a ferramenta e utilizá-la para outros fins, ou seja, o corta-sebes destina-se exclusivamente ao corte de sebes, arbustos e subarbustos.
- 1.18 Verifique regularmente se o corta-sebes funciona bem. As lâminas danificadas devem ser sempre substituídas aos pares. Se o aparelho estiver danificado, devido a uma queda ou um choque, torna-se imprescindível uma verificação por parte de um especialista.
- 1.19 Efectue uma conservação e uma manutenção cuidadosa da sua ferramenta. Mantenha a ferramenta limpa e afiada para assegurar um trabalho bom e seguro. Respeite e siga as instruções relativas à manutenção e à conservação.
- 1.20 De acordo com as determinações da associação profissional do sector agrícola (na Alemanha) só os maiores de 17 anos podem trabalhar com corta-sebes eléctricos. A sua utilização por maiores de 16 anos é permitida, desde que sob vigilância de um adulto.
- 1.21 Não utilize a máquina se o dispositivo de corte estiver danificado ou muito gasto.
- 1.22 Familiarize-se com o local de trabalho e tenha atenção aos perigos que possam surgir devido ao barulho da máquina, nomeadamente por não ouvir outros ruídos.
- 1.23 O uso do corta-sebes é de evitar quando se encontrem pessoas por perto, especialmente crianças.
- 1.24 As crianças não podem utilizar o corta-sebes.

P

- 1.25 O ruído no local de trabalho pode exceder os 85 dB (A). Neste caso, o operador necessita de medidas de isolamento e de protecção acústicos. O ruído desta ferramenta foi medido de acordo com a norma CEI 59 CO 11, CEI 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.26 As oscilações emitidas no punho são de < 2,5 m/s² e foram apuradas segundo a EN 786 anexo D: 1996 + A1: 2001.

Atenção! Não é permitido trabalhar com o corta-sebes sem o guarda-mão.

Explicação da placa de indicação

1. Aviso
2. Proteja a máquina da chuva e da humidade.
3. Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
4. Use óculos de protecção e protecção auditiva

3. Carregar o acumulador

- Pode retirar o acumulador, premindo bem os dois retentores (A) e puxando o acumulador para trás e para baixo como indicado nas fig. 2+3.
- Compare se a tensão de rede indicada na placa de características do carregador corresponde à tensão de rede existente. Ligue o alimentador ao acumulador. Ligue o alimentador à tomada, os LED verde e vermelho no acumulador acendem (fig. 6). Quando o acumulador se encontra descarregado o tempo de carregamento é de aprox. 7 horas. Se existir uma carga residual, o tempo de carregamento é respectivamente menor. O acumulador pode aquecer um pouco durante o carregamento. É normal que isso ocorra.
- Para a montagem do acumulador coloque o acumulador como indicado na fig. 2 no suporte do acumulador no roçador. Certifique-se de que o acumulador fica preso na guia da carcaça do roçador. Empurre de seguida o acumulador até ao encosto no suporte do acumulador. Encaixe os dois retentores (fig. 3/A) na carcaça do roçador.
- Em alternativa, pode também carregar o acumulador directamente no aparelho. Nunca ligue o aparelho durante o carregamento!

Se o pack de acumuladores não se conseguir carregar, verifique

- se existe tensão de rede na tomada.
- se existe um contacto correcto nos contactos de carregamento.

Se continuar a não ser possível carregar o pack de acumuladores, envie

- o carregador juntamente
 - e o pack de acumuladores
- para o nosso serviço de assistência técnica.

Tendo em vista uma vida útil longa do pack de acumuladores deve providenciar um recarregamento atempado do pack de acumuladores NC. Isto é absolutamente necessário se verificar que a potência da aparafusadora de impacto está a diminuir.

Nunca deixe que o pack de acumuladores se descarregue completamente. Esta situação provoca uma avaria do pack de acumuladores!

Para a montagem do acumulador coloque o acumulador como indicado na fig. 2 no suporte do acumulador na carcaça do corta-sebes. Certifique-se de que o acumulador fica preso na guia da carcaça do corta-sebes. Empurre de seguida o acumulador até ao encosto no suporte do acumulador. Encaixe os dois retentores (fig. 3/A) na carcaça do corta-sebes.

4. Colocação em funcionamento e manejo

- 1 Espada
34.105.70.01.001
- 2 Protecção para a mão
34.105.70.01.002
- 3 Punho de guia com tecla de comando
34.105.70.01.003
- 4 Punho com interruptor
34.105.70.01.004
- 5 Grupo acumulador
34.105.70.01.005
- 6 Tomada de carga

Atenção! Este corta-sebes destina-se ao corte de sebes, moitas e arbustos. Outras utilizações distintas das expressamente permitidas neste manual podem provocar danos no corta-sebes e representar sérios perigos para o utilizador. Os corta-sebes estão equipados com um circuito de segurança de comando a duas mãos. Só trabalha se carregar no botão de comando da pega de manobra (fig. 1 / pos. 3) com uma mão e com a outra no interruptor do punho (fig. 1 / pos. 4). Se um dos elementos de comando for largado, as lâminas de corte param.

Tenha em atenção à marcha por inércia das lâminas de corte.

- Verifique o funcionamento das lâminas de corte.

As lâminas de corte funcionam dos dois lados, em sentidos opostos, garantindo, desta forma, uma grande potência de corte e uma marcha silenciosa.

5. Indicações de trabalho (fig. 4+5)

- O corta-sebes para além de cortar sebes também serve para cortar arbustos e moitas.
- A maior potência de corte é obtida com os dentes das lâminas do corta-sebes formando um ângulo aproximado de 15° em relação à sebe.
- As lâminas de corte funcionando dos dois lados, em sentidos opostos, permitem um corte em ambas as direcções.
- Para conseguir que a sebe fique toda da mesma altura, aconselhamos que estique um fio, que fará as vezes de um fio-de-prumo, ao longo do rebordo da sebe. Corte os ramos que ficarem para além da linha.
- As superfícies laterais de uma sebe cortam-se com movimentos arqueados de baixo para cima.

6. Manutenção e conservação

- Antes de limpar ou guardar a máquina, desligue-a e retire o acumulador.
- Para tirar sempre o máximo partido da máquina, as lâminas têm de ser limpas e lubrificadas com regularidade. Remova os detritos com uma escova e aplique uma fina camada de óleo.

Utilize óleos biodegradáveis.

- Limpe o corpo em plástico e as peças plásticas com um detergente suave e um pano húmido. Não utilize produtos agressivos nem solventes.
- Evite impreterivelmente a entrada de água na máquina.
- O resguardo da lâmina constante do volume de entrega pode ser montado numa parede. Pode, assim, guardar o corta-sebes devidamente.

7. Avarias

- O aparelho não funciona: verifique se o acumulador está carregado e se o carregador funciona. Se o aparelho continuar a não funcionar apesar de existir a corrente necessária, envie-o para o endereço do serviço de assistência técnica indicado.

8. Eliminação

Atenção!

O corta-sebes e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico.

Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Não os deite no contentor do lixo! Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklært folgende Konformitæt gemæf EU-Richtlinie und Normen fr Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
P dclare la conformitt suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S frklarar fljande verensstæmmelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
SK erklærer herved flgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR zjavljuje sledeu uskladjenost s odredbama i normama EU za artkl.
RO declar urmtoarea conformitate cu linia directoare CE fi normele valabile pentru articolul.
- TR** rn ile ilgili olarak AB Ynetmelikleri ve Normlari gereince afaadaki uygunluk aikla masini sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
I dichiara la seguente conformitt secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
SK atesteterer flgende verensstæmmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlauje nsledujici shodu podle smrnice EU a norem pro vrobek.
H a kvetkez konformitst jelenti ki a termkek-re vonatkoz EU-irnyvonalak s normk szerint
SD pojašnjuje sledeo skladnost po smernici EU in normah za artkel.
PL deklaruje zgodnosc wymienionego ponizej artykulu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydva nasledujce prehlsenie o zhode podla smernice E a noriem pre vrobok.
RO deklariira slednoto sotvetstvie sglasno direktivite i normite na EC za produkta.

Akku-Heckenschere AHS 24

- 98/37/EG 87/404/EWG
 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTD 1999/5/EG
 97/23/EG 2000/14/EG: L_{WM} = 96 dB; L_{WA} = 98 dB
 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG: L_O = 45 cm
 90/396/EWG 97/68/EG:
 89/686/EWG

EN 774+A1+A2+A3; EN 60745-1+A1; EN 55014-1+A1+A2;
EN 55014-2+A1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3+A1; KBV V

Landau/Isar, den 02.11.2004

Weichspergartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.105.70 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 3410570-06-4175500-E
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas



Ⓢ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Ⓢ Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓢ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** ARO EN CIEL ELECTRONIQUE
Z.A. BP 16
F-89000 ST GEORGES/Baulche
Resp. SAV. Olivier DEMEAUX
Pièces détachées: Michel RODIER
Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58
mail: aec.e@wanadoo.fr
- NL** Einhell Benelux
Valdsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villà Ester, 9 B
Polígono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4410-459 Arcozelo (VNG)
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Bergezzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Barlastgatan 3
S-41463 Goteborg
Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- N** Einhell Norge A/S
Sophus Buggesvej 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- FIN** Sähkötoimisto Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-214 Wrocław
Tel. 071 3346506, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Service
Pannoniastr. 32
H-1136 Budapest
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Csmne mah. Yasinin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Agi s.r.o.
Stetankova 10
SK-91101 Trencin
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- KZ** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanid
Belinskij-102
KZ-486008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Einhell Distribution SRL
Drumul Odaiei 26 A
Otopeni, Ilfov
RO-075100 Bucuresti
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal vln. Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- BG** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 601653
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel. 01/5583904, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piraeus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas, Moscow
Altufjevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel. 095 5401750 (central office)
Tel. 095 9033751 (Repair center Moscow)
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- LT** Dirbita
LT-02190 Vilnius
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltol
Rouu alev
Haaslava vald
EE-62102 Tartu
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halal Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217886
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11446 Teheran
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BH** Einhell BH d.o.o.
Poslovnj Centar 96
BA-72250 Vitez
Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
3, Bessmer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1939
Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- BY** Svyaz Prominvest Ltd.
#207-11, Skaryny av.
BY-220023 Minsk
Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591